



Tartalom

I *Állásfoglalások, ajánlások és vélemények*

VÉLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2014/C 362/01	A Bizottság véleménye (2014. október 13.) az Európai Központi Banknak az Európai Központi Bank által végzett statisztikai adatgyűjtésről szóló 2533/98/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló EKB/2014/13 ajánlásáról	1
---------------	--	---

II *Közlemények*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2014/C 362/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.7380 – EQT Infrastructure / Immomutua / ACVIL JV) ⁽¹⁾	4
2014/C 362/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.7311 – MOL / ENI Česká / ENI Romania / ENI Slovensko) ⁽¹⁾	4

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 362/04	Euroátváltási árfolyamok	5
2014/C 362/05	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2014. március 31-i ülésén megfogalmazott véleménye az alábbi ügyre vonatkozó határozattervezetről AT.39792 Acél koptatóanyagok – Előadó: Románia	6
2014/C 362/06	A meghallgatási tisztviselő zárójelentése – Acél koptatóanyagok (AT.39792)	7
2014/C 362/07	A Bizottság határozatának összefoglalója (2014. április 2.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról (Ügyszám: AT.39792 – Acél koptatóanyagok) (az értesítés a C(2014) 2074 final számú dokumentummal történt)	8

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2014/C 362/08	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	11
2014/C 362/09	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	11
2014/C 362/10	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	12
2014/C 362/11	A francia kormány közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján (Hirdetmény folyékony vagy gáznemű szénhidrogének bányászati kutatására vonatkozó kizárólagos engedélyek – ún. „Permis d'Europa Maritime” és „Permis d'Europa Maritime Profond” iránti kérelemről) ⁽¹⁾	13

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 362/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	15
---------------	--	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE

(2014. október 13.)

az Európai Központi Banknak az Európai Központi Bank által végzett statisztikai adatgyűjtésről szóló 2533/98/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló EKB/2014/13 ajánlásáról

(2014/C 362/01)

1. Bevezetés

1.1. Az Európai Központi Bank (EKB) 2014. június 20-án benyújtotta az Európai Központi Bank által végzett statisztikai adatgyűjtésről szóló 2533/98/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló EKB/2014/13 ajánlását. A Tanács 2014. július 15-én úgy határozott, hogy a javaslatról konzultál az Európai Bizottsággal.

1.2. Mivel ez az ajánlás különösen fontos a pénzügyi intézmények, piacok és infrastruktúrák felügyelete, valamint a pénzügyi rendszer stabilitása és az európai statisztikák szempontjából, a Bizottság üdvözli ezt a konzultációt.

1.3. Az EKB azt javasolja, hogy az EKB – amelyet az Európai Központi Banknak a hitelintézetek prudenciális felügyeletére vonatkozó politikákkal kapcsolatos külön feladatokkal történő megbízásáról szóló, 2013. október 15-i 1024/2013/EU tanácsi rendelet⁽¹⁾ különleges funkciókkal bízott meg a hitelintézetek prudenciális felügyelete terén – a jövőben bizalmas statisztikai információkat használhasson e funkciók ellátásához. Az EKB azt is javasolja, hogy a KBER bizalmas statisztikai adatokat adhasson át a) a pénzügyi intézmények, piacok és infrastruktúrák felügyeletéért, illetve b) a pénzügyi rendszer stabilitásáért felelős tagállami vagy uniós hatóságoknak, valamint az Európai Stabilitási Mechanizmusnak (ESM), hogy azoknak feladataik ellátásához támogatást nyújtson. E hatóságok magukban foglalhatják többek között a pénzügyi és makroprudenciális felügyeletért felelős, hatáskörrel rendelkező hatóságokat, az Európai Felügyeleti Hatóságokat, az Európai Rendszerkockázati Testületet, valamint a hitelintézetek szanálására jogosult hatóságokat.

2. Különleges észrevételek

2.1. A javasolt módosítás többek között egy új (4a) bekezdéssel egészítené ki a 2533/98/EK rendelet⁽²⁾ 8. cikkét, amely lehetővé tenné a KBER által gyűjtött statisztikai adatoknak a KBER tagjai és a hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti átadását és felhasználását.

2.2. A Bizottság támogatja az EKB ajánlása által szem előtt tartott célkitűzéseket, azaz az adatszolgáltatókra nehezedő adatszolgáltatási terhek minimalisra csökkentését, annak biztosítását, hogy az adatokat csak egy alkalommal kelljen begyűjteni, valamint a pénzügyi intézmények, piacok és infrastruktúrák felügyeletéért, illetve a pénzügyi rendszer stabilitásáért felelős tagállami vagy uniós hatóságoknak a feladataik ellátásához szükséges információkkal történő ellátását.

⁽¹⁾ HL L 287., 2013.10.29., 63. o.

⁽²⁾ HL L 318., 1998.11.27., 8. o.

2.3. A Bizottság ugyanakkor kénytelen hangsúlyozni a statisztikai adatok bizalmas kezelésének fontosságát az európai statisztikák előállítása során.

2.4. A Bizottság ezért szeretné, ha a 2533/98/EK rendelet szövege egyértelmű és korlátozó fogalom meghatározásokat tartalmazna az érintett adatokról és azok lehetséges felhasználási módjairól. Ami az adatokat átvevő hatóságokat illeti, egyértelműen elő kell írni, hogy azokat szigorú titoktartási kötelezettség terheli, beleértve a fizikai és logikai védelmi intézkedéseket és az időbeni korlátozásokat is. Jelenleg ez nincs így, mivel e kötelezettségek csak a KBER tagjaira vonatkoznak (a 2533/98/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése).

2.5. A statisztikai adatok bizalmas kezelésének elve kulcsfontosságú a polgárok és a vállalkozások bizalmának megtartásához, ezért azt mindkét európai statisztikákat előállító rendszer – azaz mind az európai statisztikai rendszer (ESS), mind a KBER – szem előtt tartja. Míg azonban az elvet az európai statisztikai rendszer alapvető jogi kerete – az európai statisztikákról szóló 223/2009/EK rendelet⁽¹⁾ – a statisztikai célokra gyűjtött adatok bármely más célra történő felhasználásának egyértelmű tilalma útján hajtja végre, és e szabály alól igen kevés és szigorú kivételt határoz meg, a KBER alapvető jogi kerete – a 2533/98/EK rendelet – meglehetősen kiterjedt és kevésbé pontosan meghatározott kivételről rendelkezik⁽²⁾.

2.6. Az EKB ajánlása most éppen ezt a listát kívánja tovább bővíteni, és az adatok használatát kiterjeszteni egyes KBER-en kívüli, a pénzügyi intézmények, piacok és infrastruktúrák felügyeletéért, illetve a makroprudenciális felügyeletért felelős szervekre is.

2.7. A Bizottság több szempontból is aggályosnak találja, ha a kivételista kiterjesztésére vonatkozó jelenlegi ajánlást nem kísérik egyértelmű és szigorú szabályok és feltételek. Először is azért, mert a bizalmas információkhoz a KBER-en kívüli és statisztikák előállításával nem foglalkozó szervek is hozzáférést szereznének. Ezeket a szerveket nem kötik a fent említett alapvető keretrendeletek és a kapcsolódó európai statisztikai gyakorlati kódex értelmében a statisztikai hatóságokra irányadó szakmai elvek. Másodszer a rendelkezésre bocsátandó információ jellege és a pénzügyi felügyeleti célokra tervezett felhasználása miatt: az érintettek szempontjából kereskedelmileg igen érzékeny adatokat ugyanis ez esetben ellenőrzési és nyomonkövetési célokra hasznosítanak. Noha az adminisztratív adatok statisztikai célokra felhasználhatók, a bizalmas statisztikai adatok adminisztratív célú felhasználása nem felel meg a bevett statisztikai elveknek. Harmadszor pedig azért, mert a KBER adott esetben nem tudja garantálni, hogy a KBER-en kívüli átvevő hatóságok teljes mértékben biztosítani fogják az adatok kellő mértékű védelmét, ami aláásná a statisztikai hatóságokba vetett általános bizalmat, és ezáltal hatást gyakorolna a válaszadási arányokra és az adatszolgáltatás minőségére is.

2.8. Külön szabályok vonatkoznak az európai statisztikai rendszerből származó és a KBER-nek átadott adatokra (lásd különösen a 2533/98/EK rendelet 8a. cikkét). Ezeket a szabályokat nem érintik közvetlenül a javasolt módosítások. A Bizottság mindamellett úgy véli, hogy ezek tekintetében is további biztosítékokra lenne szükség. Ezeket a biztosítékokat a 2533/98/EK rendeletben – nem pedig az EKB és a Bizottság (Eurostat)⁽³⁾ vagy a KBER, illetve az ESS egyéb tagjai közötti kétoldalú megállapodásokban, egy későbbi szakaszban – kellene előírni.

3. Következtetés

3.1. A Bizottság támogatja az EKB ajánlása által szem előtt tartott célkitűzéseket, azaz az adatszolgáltatókra nehezedő adatszolgáltatási terhek minimalisra csökkentését, annak biztosítását, hogy az adatokat csak egy alkalommal kelljen begyűjteni, valamint a pénzügyi intézmények, piacok és infrastruktúrák felügyeletéért, illetve a pénzügyi rendszer stabilizálásáért felelős tagállami vagy uniós hatóságoknak a feladataik ellátásához szükséges információkkal történő ellátását.

3.2. A Bizottság ugyanakkor kénytelen hangsúlyozni a statisztikai adatok bizalmas kezelésének fontosságát az európai statisztikák előállítása során. Ezen elv minél teljesebb körű védelme érdekében a rendeletnek egyértelmű és korlátozó fogalom meghatározásokat kellene tartalmazna az érintett adatokról és azok lehetséges felhasználási módjairól. Ami az adatokat átvevő hatóságokat illeti, egyértelműen elő kell írni, hogy azokat szigorú titoktartási kötelezettség terheli, beleértve a fizikai és logikai védelmi intézkedéseket és az időbeni korlátozásokat is.

⁽¹⁾ HL L 87., 2009.3.31., 164. o.

⁽²⁾ Lásd az ESS esetében a 223/2009/EK rendelet 20. cikkét és azzal összefüggésben a 2. cikke (1) bekezdésének e) pontját, illetve a KBER esetében a 2533/98/EK rendelet 8. cikkét.

⁽³⁾ Mivel az Eurostat az Unió egyetlen, az európai statisztikák fejlesztéséért, előállításáért és közzétételéért felelős statisztikai hatósága.

3.3. A Bizottság véleménye tehát az, hogy a 2533/98/EK rendeletnek kezelnie kell a fent kifejtett aggályokat.

Kelt Brüsszelben, 2014. október 13-án.

a Bizottság részéről

Algirdas ŠEMETA

a Bizottság tagja

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám: M.7380 – EQT Infrastructure / Immomutua / ACVIL JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2014/C 362/02)

2014. október 7-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak spanyol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32014M7380 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám: M.7311 – MOL / ENI Česká / ENI Romania / ENI Slovensko)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2014/C 362/03)

2014. szeptember 24-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32014M7311 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2014. október 13.

(2014/C 362/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2679	CAD	Kanadai dollár	1,4216
JPY	Japán yen	135,95	HKD	Hongkongi dollár	9,8371
DKK	Dán korona	7,4439	NZD	Új-zélandi dollár	1,6107
GBP	Angol font	0,78800	SGD	Szingapúri dollár	1,6115
SEK	Svéd korona	9,1103	KRW	Dél-Koreai won	1 352,15
CHF	Svájci frank	1,2077	ZAR	Dél-Afrikai rand	14,0093
ISK	Izlandi korona		CNY	Kínai renminbi	7,7684
NOK	Norvég korona	8,2295	HRK	Horvát kuna	7,6515
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	15 460,12
CZK	Cseh korona	27,545	MYR	Maláj ringgit	4,1356
HUF	Magyar forint	305,51	PHP	Fülöp-szigeteki peso	56,741
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB	Orosz rubel	51,3027
PLN	Lengyel zloty	4,1916	THB	Thaiföldi baht	41,113
RON	Román lej	4,4008	BRL	Brazil real	3,0303
TRY	Török líra	2,8822	MXN	Mexikói peso	17,0317
AUD	Ausztrál dollár	1,4480	INR	Indiai rúpia	77,3356

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2014. március 31-i ülésén megfogalmazott véleménye az alábbi ügyre vonatkozó határozattervezetről
AT.39792 Acél koptatóanyagok**

Előadó: Románia

(2014/C 362/05)

1. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a határozattervezet tárgyát képező versenyellenes magatartás az EUMSZ 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti, vállalkozások közötti megállapodásnak és/vagy összehangolt magatartásnak minősül.
2. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal, hogy a határozattervezettel érintett vállalkozások részt vettek az EUMSZ 101. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét érintő egységes és folytatólagos jogsértésben.
3. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal, hogy a megállapodás és/vagy összehangolt magatartás célja a versenynek az EUMSZ 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti korlátozása volt.
4. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a megállapodás és/vagy összehangolt magatartás alkalmas volt arra, hogy érzékelhetően hatással legyen az uniós tagállamok, valamint az EGT-megállapodás más szerződő felei közötti kereskedelemre.
5. A tanácsadó bizottság minden egyes címzett tekintetében egyetért a Bizottságnak a jogsértés időtartamára vonatkozó megállapításával.
6. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság határozattervezetével annak címzettjei tekintetében.
7. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a határozattervezet címzettjeire bírságot kell kiszabni.
8. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok alapösszegét illetően.
9. A tanácsadó bizottság egyetért azzal, hogy a bírságok összegét a jogsértés megállapított időtartama alapján számítják ki.
10. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy nincsenek olyan súlyosbító körülmények, amelyeket az ügyben figyelembe kellene venni.
11. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok enyhítő körülményekre való tekintettel történő csökkentését illetően.
12. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a bírságok mértékét a bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás 37. pontja értelmében módosítják.
13. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a bírságok mértékét a 2006. évi engedékenységi közlemény értelmében csökkentik.
14. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a bírságok mértékét a 2008. évi vitarendezési közlemény értelmében csökkentik.
15. A tanácsadó bizottság egyetért a fizetési képesség hiányára vonatkozó kérelem Bizottság általi értékelésével.
16. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok végső összegét illetően.
17. A tanácsadó bizottság javasolja, hogy véleményét az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* tegyék közzé.

A meghallgatási tisztviselő zárójelentése ⁽¹⁾**Acél koptatóanyagok****(AT.39792)**

(2014/C 362/06)

2013. január 16-án a Bizottság eljárásokat kezdeményezett az 1/2003/EK rendelet ⁽²⁾ 11. cikkének (6) bekezdése értelmében az Ervin ⁽³⁾, az MTS ⁽⁴⁾, [egy további vállalkozás] ⁽⁵⁾, a Winoa ⁽⁶⁾ és a Würth ⁽⁷⁾ ellen.

A 773/2004/EK rendelet ⁽⁸⁾ 10a. cikkének (2) bekezdése szerinti vitarendezési megbeszélések és vitarendezési beadványok benyújtását követően a Bizottság 2014. február 13-án az Ervin, az MTS, a Winoa és a Würth (a továbbiakban: a vitarendezésben részt vevő felek) részére ⁽⁹⁾ címzett kifogásközlést fogadott el, amely szerint a felek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét érintő egységes és folytatólagos jogsértésben vettek részt. A kifogásközlés azt állította, hogy a vitarendezésben részt vevő felek – elsősorban két-, illetve többoldalú szerződések útján – összehangolták az EGT-ben értékesített acél koptatóanyagok árával összefüggő magatartásukat: ennek keretében megállapodtak egy egységes számítási modellel rendelkező közös hulladékfelár alkalmazásáról, valamint energiafelárat vezettek be, és az egyéni ügyfelek tekintetében korlátozták a versenyt.

A vitarendezésben részt vevő felek a kifogásközlésre adott válaszaikban megerősítették, hogy a nekik címzett kifogásközlés figyelembe vette vitarendezési beadványaik tartalmát.

A 2011/695/EU határozat 16. cikkének megfelelően megvizsgáltam, hogy a határozattervezet csak olyan kifogásokat érint-e, amelyekre vonatkozóan a feleknek lehetőségük nyílt álláspontjuk ismertetésére, és ezt megerősítő következtetésre jutottam.

A fentiek alapján és tekintettel arra, hogy a vitarendezésben részt vevő felek nem nyújtottak be hozzám kérelmet vagy panaszt ⁽¹⁰⁾, úgy tekintem, hogy az ügyben tiszteletben tartották a felek eljárási jogainak hatékony gyakorlását.

Brüsszel, 2014. március 31.

Wouter WILS

⁽¹⁾ Az Európai Bizottság elnökének a meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU határozata (HL L 275., 2011.10.20., 29. o.) 16. és 17. cikke szerint.

⁽²⁾ A Tanács 2002. december 16-i 1/2003/EK rendelete a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.).

⁽³⁾ Ervin Industries Inc. és Ervin Amasteel.

⁽⁴⁾ Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG.

⁽⁵⁾ [...].

⁽⁶⁾ WHA Holding SAS és Winoa SA.

⁽⁷⁾ Eisenwerk Würth GmbH.

⁽⁸⁾ A Bizottság 2004. április 7-i 773/2004/EK rendelete a Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról (HL L 123., 2004.4.27., 18. o.).

⁽⁹⁾ [A másik vállalkozás] nem nyújtott be a 773/2004/EK rendelet 10a. cikkének (2) bekezdése értelmében vitarendezés iránti hivatalos kérelmet. Az [e másik vállalkozással] szembeni, az 1/2003/EK rendelet 7. cikke szerinti igazgatási eljárások jelenleg függőben vannak.

⁽¹⁰⁾ A 2011/695/EU határozat 15. cikke (2) bekezdésének megfelelően a kartellügyek azon felei, akik részt vesznek a 773/2004/EK rendelet 10a. cikke szerinti vitarendezési megbeszéléseken, a vitarendezési eljárás bármely szakaszában a meghallgatási tisztviselőhöz fordulhatnak eljárási jogaik hatékony gyakorlásának biztosítása érdekében. Lásd még az 1/2003/EK tanácsi rendelet 7. és 23. cikke szerint kartellügyekben hozott határozatok elfogadása érdekében folytatott vitarendezési eljárások lefolytatásáról szóló bizottsági közlemény (HL C 167., 2008.7.2., 1. o.) 18. pontját.

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2014. április 2.)****az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról****(Ügyszám: AT.39792 – Acél koptatóanyagok)***(az értesítés a C(2014) 2074 final számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)**

(2014/C 362/07)

A Bizottság 2014. április 2-án határozatot fogadott el egy, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton közzéteszi a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.

1. BEVEZETÉS

- (1) A határozat a Szerződés 101. cikkének és az EGT-megállapodás 53. cikkének az acél koptatóanyagok ágazatában történő egységes és folytatódó megsértéséhez kapcsolódik. Az acél koptatóanyagok különálló, gömbölyű (acélsörét) vagy szögletes (acélszemcse) acélrészecskék, amelyeket elsősorban az acéliparban, a gépjárműiparban, a kohászatban, a petrokémiában és a kővágásban alkalmaznak. A részecskéket olvasztott hulladékacél atomizálása útján állítják elő, majd azok egy sor mechanikus és hőkezelési művelet révén nyerik el végleges jellemzőiket. Az ebben az ügyben megállapított versenyellenes magatartás mind az acélsörétek, mind az acélszemcsék minden típusára kiterjed. E határozat címzettjei az alábbi vállalkozások: i. az Ervin Industries Inc. és az Ervin Amasteel (Ervin); ii. a WHA Holding SAS és a Winoa SA (Winoa); iii. a Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG (MTS), valamint iv. az Eisenwerk Würth GmbH (Würth).

2. AZ ÜGY LEÍRÁSA**2.1. Eljárás**

- (2) Az Ervin mentességi kérelmét követően a Bizottság 2010. június 15. és 17. között előre be nem jelentett ellenőrzéseket végzett különböző acélkoptatóanyag-gyártók létesítményeiben.
- (3) A Bizottság a vizsgálat során több információkérést is küldött az 1/2003/EK rendelet 18. cikke alapján.
- (4) 2013. január 16-án a Bizottság eljárásokat kezdeményezett az 1/2003/EK rendelet 11. cikkének (6) bekezdése értelmében a határozat címzettjei és egy további fél ellen azzal a céllal, hogy azokkal vitarendezési megbeszélést kezdeményezzen. A vitarendezési eljárásokra 2013. február és december között került sor. Ezt követően az Ervin, a Winoa, az MTS, illetve a Würth a 773/2004/EK rendelet ⁽²⁾ 10a. cikkének (2) bekezdése értelmében vitarendezés iránti hivatalos kérelmet nyújtott be.
- (5) A Bizottság 2014. február 13-án az Ervin, a Winoa, az MTS és a Würth részére címzett kifogásközlést fogadott el. Valamennyi említett fél megerősítette, hogy a kifogásközlés figyelembe vette vitarendezési beadványai tartalmát, valamint hogy továbbra is elkötelezett a vitarendezési eljárás folytatása mellett. A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2014. március 31-én kedvező véleményt nyilvánított, és a Bizottság 2014. április 2-án határozatot fogadott el.

2.2. Címzettek és időtartam

- (6) A határozat címzettjei az alább feltüntetett időszakokban részt vettek a Szerződés 101. cikkét megsértő kartellben, vagy azzal kapcsolatban felelősség terheli őket:

Szervezet	Időtartam
Ervin Industries Inc. Ervin Amasteel	2003. október 3.–2010. március 30.
Winoa SA WHA Holding SAS	2003. október 3.–2010. június 15. 2005. október 6.–2010. június 15.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság 2004. április 7-i 773/2004/EK rendelete a Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról (HL L 123., 2004.4.27., 18. o.).

Szervezet	Időtartam
Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG	2003. október 15.–2010. június 15.
Eisenwerk Würth GmbH	2004. január 19.–2010. június 15.

- (7) Az Ervin Industries Inc. emellett anyavállalatként egyetemlegesen felelős leányvállalatának, az Ervin Amasteelnek a kartellben való részvételéért. A WHA Holding SAS és a Winoa SA továbbá felelős a közvetlen vagy közvetett kizárólagos tulajdonukban lévő érintett leányvállalataik magatartásáért, a WHA Holding SAS pedig ezenfelül egyetemlegesen felelős a Winoa SA magatartásáért.

2.3. A jogsértés összefoglalása

- (8) A határozat egy olyan kartellre vonatkozik, amelynek végső célja az acél koptatóanyagok árának összehangolása és az árverseny korlátozása volt. Céljuk elérése érdekében a felek gyakran két-, illetve többoldalú versenyellenes szerződéseket kötöttek. E szerződésekből a felek egyeztettek az EGT-ben általuk értékesített acél koptatóanyagokra alkalmazandó legfontosabb árösszetevőket, illetve különösen:
- egyeztettek egy közös hulladékfelár egységes kiszámítási módjáról. Ezt a változó mértékű felárat az EGT-ben értékesített összes acél koptatóanyagra, a jogsértés teljes időtartama alatt alkalmazták;
 - energiafelárat vezettek be;
 - összehangolták az egyéni ügyfelekkel szembeni magatartásukat. A felek (elsősorban kétoldalú szerződések útján) egyeztettek, hogy mely versenyparamétereket engedélyezik maguk között az egyéni ügyfelek tekintetében: alapvetően korlátozták az árversenyt, és a versenyt kizárólag a minőségre és a szolgáltatásokra szűkítették le. Végső céljuk, azaz az árverseny korlátozása érdekében a felek bizonyos esetekben fel is osztották maguk között az ügyfeleket.
- (9) A magatartás földrajzi hatóköre az összes fél tekintetében azok részvételének teljes ideje alatt az egész EGT-re kiterjedt.

2.4. Korrekciós intézkedés

- (10) A Bizottság a határozatban a bírságokról szóló 2006. évi iránymutatást⁽¹⁾ alkalmazza. A határozat az Ervin kivételével a fenti (6) pontban említett minden vállalkozásra bírságot szab ki.

2.4.1. A bírság alapösszege

- (11) A Bizottság a bírságok meghatározásakor az alábbiakat vette figyelembe: a részt vevő szervezetek értékesítésének mértéke az érintett piacokon a kartell megszűnését megelőző utolsó évben, az a tény, hogy az árösszehangoló megállapodások a legkárosabb versenykorlátozások közé tartoznak, a kartell időtartama, valamint egy kiegészítő összeg, amely arra szolgál, hogy visszatartsa a vállalkozásokat az árösszehangoló gyakorlatokban történő részvételtől.

2.4.2. Az alapösszeg kiigazításai

- (12) A Bizottság nem alkalmazott súlyosbító körülményeket; mindamellett úgy vélte, hogy az MTS és a Würth esetében enyhítő körülmények állnak fenn, mivel a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján azok a többi félnél kisebb mértékben vettek részt a kartell fenntartására irányuló egyes megállapodásokban.

2.4.3. A kiigazított alapösszeg módosítása

- (13) Az ügy sajátos körülményeire tekintettel a Bizottság élt a 2006. évi iránymutatás 37. pontjában biztosított mérlegelési jogkörével, és oly módon módosította a bírságokat, hogy azok figyelembe vegyék a kartell keretében értékesített termékeknek a teljes árbevételhez viszonyított arányát, valamint a felek jogsértésben való egyedi részvételének mértéke közötti eltéréseket.

2.4.4. A 10 %-os forgalmi küszöb alkalmazása

- (14) Ebben az ügyben egyik bírság összege sem haladja meg az adott vállalkozás által 2012-ben elért teljes árbevétel 10 %-át.

2.4.5. A 2006. évi engedékenységi közlemény alkalmazása: a bírságok csökkentése

- (15) A Bizottság az Ervin számára teljes bírságmentességet biztosított.

⁽¹⁾ HL C 210., 2006.9.1., 2. o.

2.4.6. A vitarendezési közlemény alkalmazása

- (16) A vitarendezési közlemény alkalmazásának eredményeként a bírság mértékét a határozat valamennyi címzettje esetében 10 %-kal csökkentették.

3. **KÖVETKEZTETÉS**

- (17) Az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság a következő bírságokat szabta ki:

- a) Ervin Industries Inc. és Ervin Amasteel, egyetemlegesen: 0 EUR;
 - b) Winoa SA: 8 046 000 EUR;
 - c) Winoa SA és WHA Holding SAS, egyetemlegesen: 19 519 000 EUR;
 - d) Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG: 2 079 000 EUR;
 - e) Eisenwerk Würth GmbH: 1 063 000 EUR.
-

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2014/C 362/08)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2014.9.13.
Időtartam	2014.9.13. – 2014.12.31.
Tagállam	Belgium
Állomány vagy állománycsoport	SOL/8AB.
Faj	Közönséges nyelvhal (<i>Solea solea</i>)
Övezet	VIIIa és VIIIb
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	45/TQ43

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2014/C 362/09)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2014.9.13.
Időtartam	2014.9.13. – 2014.12.31.
Tagállam	Belgium
Állomány vagy állománycsoport	SRX/07D.
Faj	Rájaalakúak (<i>Rajiformes</i>)
Övezet	A VIId övezet uniós vizei
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	46/TQ43

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2014/C 362/10)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2014.9.13.
Időtartam	2014.9.13. – 2014.12.31.
Tagállam	Belgium
Állomány vagy állománycsoport	SRX/89-C.
Faj	Rájaalakúak (<i>Rajiformes</i>)
Övezet	A VIII és IX övezet uniós vizei
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	47/TQ43

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A francia kormány közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ alapján

(Hirdetmény folyékony vagy gáznemű szénhidrogének bányászati kutatására vonatkozó kizárólagos engedélyek – ún. „Permis d'Europa Maritime” és „Permis d'Europa Maritime Profond” iránti kérelemről)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2014/C 362/11)

A MAREX EU INC. és a SOUTH ATLANTIC PETROLEUM UN SAS (franciaországi képviselője: Cabinet BONNA-AUZAS Avocats – 6, rue Paul Valéry, 75116 Paris, Franciaország) 2013. december 12-i kérelmében öt évre szóló, folyékony és gáznemű szénhidrogének bányászati kutatására feljogosító kizárólagos engedélyért – ún. „Permis d'Europa Maritime”-ért – folyamodott.

A GEOTECH HONGKONG Ltd (franciaországi képviselője: YB CONSEIL EURL – 1897, route de Montjoly, RDL Résidence Man CIA – ADC DOM, 97354 Rémire-Montjoly, Cayenne, Franciaország) 2014. február 28-i kérelmében öt évre szóló, folyékony és gáznemű szénhidrogének bányászati kutatására feljogosító kizárólagos engedélyért – ún. „Permis d'Europa Maritime Profond”-ért – folyamodott.

Az engedélykérelmek tárgyát képező területet – mely a Mozambiki-csatorna déli részén elhelyezkedő, az Indiai-óceáni francia szigetekhez tartozó Európa-sziget kizárólagos gazdasági övezetéhez tartozik – a WGS84 koordináta-rendszerben, hatvanas fokrendszerben megadott alábbi pontokat felsorolásuk sorrendjében összekötő hosszúsági és szélességi körök ívei határolják, kezdő meridiánnak a greenwichi hosszúsági kört véve:

Pont	Földrajzi hosszúság	Földrajzi szélesség
A	40° 55' 00" E	19° 03' 00" S
B	41° 06' 00" E	19° 08' 00" S
C	A déli szélesség 23° 08' 26" szélességi köre és a francia és madagaszkári kizárólagos gazdasági övezet metszéspontja (meghatározandó)	
D	A déli szélesség 23° 12' 05" szélességi köre és a francia és mozambiki kizárólagos gazdasági övezet metszéspontja (meghatározandó)	

B – C: a kizárólagos francia és madagaszkári gazdasági övezet határvonala (meghatározandó);

D – A: a kizárólagos francia és mozambiki gazdasági övezet határvonala (meghatározandó).

A kérelmek benyújtása és az engedély megadásának feltételei

Az eredeti kérelem és a konkurens társaságok által esetlegesen beadott kérelmek benyújtói kötelesek igazolni, hogy esetükben teljesülnek a bányászati engedélyekről és a földfelszín alatti tárolásra vonatkozó engedélyekről szóló, 2006. június 2-i 2006-648 sz. módosított rendelet (*Journal officiel de la République française*, 2006. június 3.) 4. és 5. cikkében az engedély megadására vonatkozóan meghatározott feltételek.

Az érdekelt konkurens társaságok e hirdetmény közzétételétől számítva kilencven napon belül kérelmet nyújthatnak be az *Európai Közösségek Hivatalos Lapja* 1994. december 30-i C 374. számának 11. oldalán közzétett, a szénhidrogénekre vonatkozó franciaországi bányászati engedélyek megszerzéséről szóló hirdetményben összefoglalt szabályok szerint, amelyeket a bányászati engedélyekről és a földfelszín alatti tárolásra vonatkozó engedélyekről szóló, 2006. június 2-i 2006-648 sz. módosított rendelet (*Journal officiel de la République française*, 2006. június 3.) ír elő.

A konkurens társaságok kérelmüket a környezetvédelemért, a fenntartható fejlődésért és az energiaügyért felelős minisztériumhoz nyújthatják be az alább megadott címen. Az eredeti kérelemről és a konkurens társaságok által benyújtott kérelmekről az eredeti kérelemnek a francia hatóságokhoz való beérkezésétől számított két éven belül, azaz legkésőbb 2016. április 18-án születik döntés.

A tevékenység gyakorlásának és megszüntetésének feltételei és követelményei

A kérelmezők figyelmébe ajánljuk a francia bányászati törvény 79. és 79.1. cikkét, továbbá a bányászati tevékenységről, a földfelszín alatti tárolási tevékenységről, valamint a bányákra és a földfelszín alatti tárolásra vonatkozó rendszetről szóló, 2006. június 2-i 2006-649 sz. módosított rendeletet (*Journal officiel de la République française*, 2006. június 3.).

⁽¹⁾ HL L 164., 1994.6.30., 3. o.

További felvilágosítás a környezetvédelemért, a fenntartható fejlődésért és az energiaügyért felelős minisztériumtól (Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie) kérhető a következő címen:

Direction générale de l'énergie et du climat – Direction de l'énergie
Bureau exploration et production des hydrocarbures
Tour Séquoia
1 place Carpeaux
92800 Puteaux
FRANCE

Tel. +33 140819527

A fentiekben említett jogszabályok szövege megtekinthető a Légifrance honlapon: <http://www.legifrance.gouv.fr>

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2014/C 362/12)

1. 2014. október 6-án az Európai Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az ACS csoport (Spanyolország) leányvállalata, az Iridium Concesiones de infraestructuras S.A. (a továbbiakban: Iridium, Spanyolország) és a DIF Management B.V. (a továbbiakban: DIF, Hollandia) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés és irányítási szerződés útján közös irányítást szereznek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében számos koncesszió felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az Iridium esetében: közlekedési és építési infrastruktúrákat magukban foglaló koncessziók fejlesztése, irányítása és karbantartása világszerte,
 - a DIF esetében: magas színvonalú infrastrukturális eszközökben, többek között szociális infrastruktúrához kapcsolódó köz- és magán-szféra közötti partnerségi projektekben és megújulóenergia-projektekben érintett beruházási alapokat kezel Európában és Észak-Amerikában,
 - a koncessziók esetében: Spanyolországban kórházi és közlekedési infrastruktúrákban meglévő koncessziók, amelyek jelenleg az Iridium kizárólagos vagy közös irányítása alá tartoznak.
3. Az Európai Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. Az Európai Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. Az Európai Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be az Európai Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell az Európai Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni az Európai Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU